



INV	012099
SIG	Foll 373.61
LIE	1

PROGRAMAS DE CASTELLANO

PARA

ESCUELAS NACIONALES DE COMERCIO
(Cursos Diurnos)

2328

Foll

CENTRO NACIONAL
DE DOCUMENTACION E INFORMACION EDUCATIVA
PARRERA 55 Buenos Aires Rep. Argentina

72099

MINISTERIO DE JUSTICIA E INSTRUCCION PUBLICA
INSPECCION GENERAL DE ENSEÑANZA

Foll
373.61
1



PROGRAMA DE CASTELLANO
PARA
ESCUELAS NACIONALES DE COMERCIO
(Cursos Diurnos)

*

1940

PRIMER AÑO

I

Ejercicios de lectura y resumen oral. Fundar la pronunciación correcta de las letras, sílabas y palabras. Vicios prosódicos: acentuaciones defectuosas; vulgarismos por cambio, supresión, adición de vocales o de consonantes. (Esta tarea correctiva se hará continua y sistemáticamente alternada con ejercicios de conversación y de ortografía, y la buena dicción del profesor será el principio activo de la enmienda en clase).

Explicar la forma, contenido y vocabulario de un trozo escrito en el encerado. Derivar de práctica sobre familias de palabras el empleo de la *b*, la *v*, la *c*, la *s*, la *x*, la *h*, la *g*, la *j*, la *z*. Igualdad ortológica de la *b* y la *v* en castellano. Lleísmo y yeísmo. Corrección de las voces de escritura dudosa con ayuda del diccionario.

Composición. Descripción.

II

Ejercicios de lectura y recitación. Vocablos de igual y parecida escritura y distinto sentido. Señalar homónimos y parónimos en frases escritas. Sumario ejercicio de composición y derivación de voces castellanas de procedencia latina, griega, árabe, germánica. Voces americanas. Ejercicio de significaciones. Reemplazar pala-

bras de un escrito en el encerado, concebido con ciertas transgresiones semánticas, para dar idea de la propiedad y riqueza verbal del idioma. Barbarismos. Lexicografía de sinónimos, arcaísmos y neologismos con el diccionario a la vista. Vocales fuertes y débiles. Corrección de falsos diptongos. Concurrencia de vocales. Ejercicios con verbos en *iar*. Establecer cuándo adiptongan las inflexiones de verbo en *iar* (agriar: *agrió*; espaciar: *espacio*; expatriar, *expatrió*; paliar. *palió*; desvariar: *desvarió*; rociar: *roció*; verbos terminados en *uar*, *guar* (licuar: *licua*; adecuar: *adecua*; evacuar: *evacua*; santiguar: *santigua*). Sumaria clasificación de las consonantes según el punto de articulación. Composición. Relato breve de cosas vistas y oídas.

III

Ejercicios de lectura razonada. Observaciones de la influencia de la pronunciación y del uso de los buenos escritores y hablantes en la evolución y unificación de la ortografía. Empleo de los signos auxiliares y abreviaturas más usuales. Dictado y corrección en el encerado. Derivar las reglas generales y particulares de acentuación de palabras agudas, llanas, esdrújulas, sobresdrújulas. Ejercicio oral que establezca la clasificación prosódica de las palabras. Escribir frases que contengan monosílabos de igualdad de forma y distinta significación. Composición. diálogo.

IV

Ejercicios de lectura expresiva y conversación. Distinguir, mediante práctica, los vulgarismos ortológicos de las formas tolerables producidas por evolución fonética. Acentuación de monosílabos, bisílabos, diptongos

y triptongos. Silabas. Los grupos de consonantes licuante y líquida. La *t* como licuante de la *l*, según el uso argentino (*a-tlas*); la teoría académica (*at-las*). Realizar, con ayuda del diccionario, el cotejo de formas consagradas por el uso (*prótesis, epéntesis, paragoge, aféresis, síncope, apócope*). Composición. Relato breve de cosas imaginadas.

V

Ejercicios de lectura y recitación. Descomponer palabras en sílabas y fundar reglas ortográficas del silabeo. Práctica sobre palabras con prefijo y con grupos de consonantes. Dictado y corrección. Palabras cuya acentuación tiende a uniformarse modernamente. Falsos esdrújulos y dobles acentuaciones. Voces compuestas terminadas en *gramo, grama, litro, grafo, grafa, dromo, iaco, iaca, mancha*, etc. Ejercicio lexicográfico mediante el diccionario académico (última edición), para saber a qué atenerse sobre modificaciones y ultracorrecciones asentadas (*estratego, autodidacto, poligloto, acido, pristino, zafiro, futbol, epigono, interin*).

Palabras extranjeras de uso frecuente en nuestro idioma. Composición. Carta. Solicitud.

VI

Ejercicios de lectura y recitación. Aplicación con elementos sencillos del habla corriente. Construir oraciones que contengan por sujeto un nombre propio; con un sustantivo común; con un pronombre; con una frase sustantivada; con otra oración entera. Señalar los elementos esenciales y accesorios. Dictado y corrección. Empleo de mayúsculas. Construir oraciones que tengan por predicado un verbo; con un adjetivo; con un sus-

tantivo. Fundar, por medio de lectura expresiva, el uso correcto de los signos de puntuación en páginas escogidas.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

VII

Lectura comentada. Analizar la forma, contenido y vocabulario de páginas escogidas, estableciendo el valor significativo de voces desconocidas. Aplicación gramatical sobre oraciones en que se atribuyan dos o más cualidades o accidentes a dos o más personas o cosas. Sujeto y atributo simples y compuestos. Composición oral. Construir oraciones que expresen afirmación, interrogación, admiración, deseo, mandato. Ejercicios ortográficos de signos de entonación. Dictado de palabras que cambien de significado, mediante alguna modificación.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

VIII

Ejercicios de lectura y recitación. Conjugación de verbos regulares. Paradigma. Conjugar los irregulares de uso frecuente en los presentes de indicativo: subjuntivo; imperativo; en el pretérito indefinido; pretérito imperfecto y futuro de subjuntivo. Corregir el abuso de muletillas y expletivos idiomáticos ("esto"... "bueno"... "tenemos que"...).

Diálogo en que expliquen los alumnos cómo han pasado un día; cómo estudian; de qué manera hacen sus trabajos escolares; qué harán en lo futuro. Corregir la tendencia de falsa correlación de los tiempos en la

conversación ordinaria ("fuí a verlo para que me *preste* un libro"; "la hablé claro para que me *oiga*"; "iré al teatro, pague quien *pague*"; "si *tendría* plata, iría a veranear"). Los vulgarismos "estea", "dea", "vinistes", "séanos", etc. Neologismos verbales mal formados.

Ejercicios de vocabulario. Dictado.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

IX

Lectura comentada de artículos seleccionados de las ediciones literarias de la prensa local (que los alumnos conservarán en su carpeta, de acuerdo con el interés real que susciten). Trasladar pasajes al encerado y, previa referencia sobre el autor, analizar la forma y contenido, con anotación de los rasgos particulares del estilo y el léxico. Subrayar en el escrito palabras y conjuntos elocutivos, indicando la función gramatical que desempeñen (*sustantivos, adjetivos, artículos, pronombres, adverbios, palabras de enlace*).

Reproducción oral de uno de los pasajes aludidos y corrección. Exposición de *palabras nuevas* anotadas por el alumno durante la semana, en lecturas hechas fuera de clase.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

X

Prosa y verso. Recitación de poesías escogidas, de la cual se desprendan nociones encaminadas a despertar en el educando el sentimiento estético y espiritual de la lengua, alcanzado en las formas literarias elevadas, y

lo familiarice con las producciones notables de poetas argentinos e hispanoamericanos. Los modelos preferibles para este curso se escogerán entre los más sencillos y emotivos de la producción lírica.

Explicación de poesías. Analizar el contenido moral, forma y vocabulario de fábulas, letrillas y romances menores e inducir sucintamente las condiciones de medida (*sinalefa, hiato, diéresis, sinéresis*) y de rima. Acento final. Palabras consonantes y asonantes.

Disertación a cargo de alumnos con el fin de conocer el profesor las tendencias e inclinaciones particulares de la expresión de cada uno y contribuir a formarlas, con la propiedad léxica, el gusto literario.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

El alumno aprenderá de memoria composiciones de su preferencia y las conservará en la carpeta con otras copias, dictados, composiciones, ejercicios lexicográficos y gramaticales, al pie de los cuales anotará las observaciones teóricas del profesor.

Independientemente de las lecturas obligatorias del curso, los alumnos cumplirán un plan de lecturas explicadas, que comprenda el estudio de cuatro obras literarias (dos de ellas, por lo menos, de autores argentinos), de acuerdo con el siguiente cuestionario:

- a) *El libro* (somera referencia al género literario de la obra y noticia bibliográfica del autor);
- b) *Valor ideológico* (resumen de los caracteres fundamentales, época y ambiente que se describen, y sentimientos que provoca);
- c) *Valor estilístico y semántico* (anotación de rasgos característicos y particularidades idiomáticas del autor y explicación del significado de palabras subrayadas en el texto).

- d) *Aplicación gramatical* (anotación de formas y funciones en párrafos señalados exprofeso).
- e) *Breve juicio final del lector.*

SEGUNDO AÑO

I

Lectura comentada. Analizar la forma, contenido y vocabulario de páginas escogidas. Aplicación, con elementos algo más complejos del habla corriente, de nociones progresivas del curso anterior.

Establecer la ortografía correcta de vocablos que suelen escribirse mal (*negruzco, pardusco, hexágono, ilación, desahuciar, flácido, toalla, paradójico, cirugía, santafecino*, etc.). Breve práctica etimológica con ayuda del diccionario.

Composición oral y corrección de vicios ortológicos.

Construir oraciones de sujeto y predicado complejos. Los elementos accesorios.

Composición. Descripción libre.

II

Ejercicios de lectura y recitación. Descomponer en oraciones párrafos de la lectura, y subrayar con práctica en el encerado, los complementos del sujeto y los del verbo: *directo, indirecto y circunstancial*.

Empleo de la preposición en la subordinación de términos. Advertencia sobre el uso defectuoso de la preposición y la importancia capital de su empleo correcto. Corrección de construcciones viciosas ("voy en casa"; "sacó a la bolilla que no sabía"; "es necesario de que estés presente"; "voy de Pedro"; "vino de expro-



feso"). Ejercicio prosódico y ortográfico complementario. Signos de puntuación. Dictado.

Concordancia del verbo con el sujeto. Las concordancias vulgares ("che, ustedes"; "vos sos"; "vos y Juan andan a los tirones").

Composición. Relato breve de cosas reales o imaginarias.

III

Lectura comentada. Analizar la forma, contenido y vocabulario de páginas escogidas. Descomponer oraciones en palabras, y señalar la derivación nominal y verbal. Prefijos principales y su significación afectiva o despectiva. Subrayar, en oraciones, la función sustantiva, anotando nombres propios, comunes, concretos, abstractos, individuales, colectivos, patronímicos.

Ejercicios con nombres de personas, cosa, animal, cualidad y otros que indiquen oficio, parentesco, descendencia, ciudadanía, etc. Accidentes y particularidades del género y número del sustantivo. Las formas únicas: víveres, dosis, tétanos, termos, esméridos, caries. Ejercicio lexicográfico mediante el diccionario.

Concordancia del adjetivo con el sustantivo.

Composición. Carta.

IV

Ejercicios de lectura y recitación. Subrayar, en oraciones escritas en el encerado, la función adjetiva, observando la necesidad del mesurado empleo de los calificativos. Empleo de determinativos, y particularidades de: bueno, malo, grande, alguno, santo. El equívoco de sendos, que carece de singular. Grados y terminación genérica del adjetivo.

Diferencia ortográfica de los demostrativos. Ejercicio de sinonimia. Composición: Semblanza de un compañero.

V

Lectura comentada. Analizar la forma, contenido y vocabulario de páginas escogidas. Composición oral dialogada. Distinguir las palabras que reemplacen a nombres de persona o de cosa. Pronombres sujeto y complemento. Accidentes y particularidades del pronombre. Concordancia de los relativos. Ejercicios que prueben el empleo correcto de *cuyo*. Las palabras *lo* y *que*. Práctica de acentuación ortográfica y de entonación de los relativos, interrogativos e indefinidos.

Composición. Carta. Solicitud.

VI

Ejercicios de lectura expresiva. Subrayar, en párrafos escritos en el encerado, las funciones determinante e indeterminante del artículo. Cómo se producen las contracciones *al* y *del*. Accidentes y particularidades del artículo. Omisión, con nombres propios de persona y de naciones.

Concordancia con el sustantivo. Sustitución de la forma *el*, delante de nombres femeninos. Explicación de frases históricas, refranes, proverbios.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

VII

Lectura comentada. Analizar la forma, contenido y vocabulario de páginas escogidas. Descomponer párrafos

rias (dos de ellas, por lo menos, de autor argentino), de acuerdo con el siguiente cuestionario:

- a) *El libro*: (somera referencia al género literario de la obra y noticia biográfica del autor);
- b) *Valor ideológico*: (resumen de los caracteres fundamentales, época y ambiente que se describen y sentimientos que provoca).
- c) *Valor estilístico y semántico*: (Anotación de rasgos característicos y particularidades idiomáticas del autor y explicación del significado de palabras subrayadas en el texto).
- d) *Aplicación gramatical*: (Anotación de formas y funciones en párrafos señalados exprofeso).
- e) Breve juicio final del lector.

TERCER AÑO

I

Ejercicios de lectura y recitación. Aplicación con elementos algo más complejos del habla corriente, de nociones progresivas del curso anterior. Breves disertaciones a cargo de los alumnos, que resumirán conceptos acerca del origen y elementos principales del castellano. Arcaísmos y neologismos. Argentinismos expresivos, de buena ley. Elemento advenedizo y palabras extranjeras en nuestro idioma. Consultar el diccionario. Corrección de barbarismos de construcción: *galicismos, italianismos, anglicismos*. Dictado y corrección.

Oraciones simples. Ejercicios con oraciones por la índole, modo, significación y relación del verbo, con sencilla aplicación razonada, sin lugar a clasificaciones minuciosas.

La pasiva impersonal. Concordancia en las oraciones con *hacer* y *haber* y de pasiva con *se*.

Composición. Descripción.

II

Lectura comentada. Analizar la forma, contenido y vocabulario de páginas escogidas. Dictado y corrección. Oraciones compuestas, con ejercicios de distinta coordinación. Práctica de puntuación. Oraciones subordinadas. Dar ejemplos de subordinación sustantiva, adjetiva y adverbial y su función complementaria. Oraciones subordinadas, condicionales y concesivas. Complemento directo, indirecto y circunstancial. Qué preposiciones llevan.

Concordancias especiales de verbo con su sujeto y de adjetivo con el sustantivo.

Composición. Resumen de lectura.

III

Ejercicios de lectura y recitación. Vicios de construcción: *barbarismo, solecismo, anfibología, redundancia*. Ejercicio oral. Proponer frases, con ciertas transgresiones sintácticas, y enmendarlas con intervención de todos los alumnos presentes. Dictado y corrección.

Oraciones de relativo; especificativas y explicativas: su función complementaria. Epíteto. Complemento determinativo, calificativo y explicativo. Sustantivos en aposición.

Concordancias especiales de relativo y antecedente.

Composición. Carta.

IV

Lectura artística. Observar en los modelos escritos, cómo se cumple el proceso natural expresivo, y procurar que el alumno adquiera noción del valor de la lectura artística.

Repaso de nociones y práctica de conjugación de verbos regulares y de los irregulares de uso más frecuente, siguiendo el procedimiento indicado en los cursos anteriores. Prevenir la falsa correlación de tiempos, con ejercicios adecuados. Los vulgarismos por cambio de *e* en *i* ("pasar" por "pasear"; "estropiar" por "estroppear", etc.). Verbos defectivos. Ejercicio de sinonimia mediante el diccionario. Dictado y corrección.

Composición en tercera persona. Redacción de solitud.

V

Lectura comentada. Analizar la forma, contenido y vocabulario de páginas escogidas. Subrayar, en trozos escritos en el encerado, oraciones interrogativas y adverbiales, de tiempo, lugar, modales, comparativas, consecutivas, condicionales, concesivas. (Los ejercicios de oraciones por la importancia y relación que guardan entre sí, deben limitarse a simple inducción de buen empleo, sin lugar a clasificaciones minuciosas).

Uso de la preposición en el complemento circunstancial.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

VI

Lectura y recitación. Ejercicios orales encaminados a corregir la tendencia de redundancia. Empleo adecuado del *pleonasma*. Formas pronominales pleonásticas. Advertir la costumbre literaria de exageración en el empleo del *hipérbaton* y la *elipsis* y observar sus efectos de *anfibología*. Uso correcto de las figuras de construcción. Expresiones elípticas en el habla corriente.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

VII

Lectura comentada de artículos seleccionados de las ediciones literarias de la prensa local. Análisis del contenido y vocabulario. Ejercicios de construcción. Poner en sintaxis regular párrafos de un suelto periodístico. Sentido recto y figurado de las palabras. Extensión y connotación. Práctica de acepciones de voces, mediante el diccionario.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

VIII

Lectura y recitación. Ejercicio oral de empleo traslativo de los tiempos del verbo. (*Enálage*): presente por futuro, por pasado; futuro por presente. Concordancias especiales del adjetivo con el sustantivo (*silepsis*): dictado y corrección. Exposición de *palabras nuevas* anotadas por los alumnos en sus últimas lecturas fuera de clase.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

IX

Lectura comentada. Analizar la forma, contenido y vocabulario de estrofas del Himno Nacional. Ejercicios de palabras que se construyen con preposición. Dictado y corrección. Participios irregulares. Particularidades de los pronombres personales como complementos. Modificaciones fónicas. Ejercicios de conversación, en cuya corrección intervengan todos los alumnos presentes.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

X

Versificación regular. Breve referencia histórica de la métrica castellana. Recitación y análisis de poesías que confirmen nociones anteriores de medida, rima y acento final. Principales combinaciones métricas de versos iguales. La versificación irregular: ausencia de medida y de rima en la poesía de la primera época literaria.

Ejercicio de composición sobre un tema que permita al alumno utilizar terminología mercantil.

XIV

El alumno aprenderá de memoria composiciones de su preferencia y las conservará en la carpeta con otras copias, dictados, composiciones, ejercicios lexicográficos y gramaticales, al pie de los cuales anotará las observaciones teóricas del profesor.

Independientemente de las lecturas obligatorias del curso, los alumnos cumplirán un plan de lecturas expli-

casas, que comprenda el estudio de cuatro obras literarias (dos de ellas, por lo menos, de autor argentino), de acuerdo con el siguiente cuestionario:

- a) *El libro* (somera referencia al género literario de la obra y noticia biográfica del autor).
- b) *Valor ideológico* (resumen de los caracteres fundamentales, época y ambiente que se describen y sentimientos que provoca).
- c) *Valor estilístico y semántico* (anotación de rasgos característicos y particularidades idiomáticas del autor y explicación del significado de palabras subrayadas en el texto).
- d) *Aplicación gramatical* (anotación de formas y funciones en párrafos señalados expreso).
- e) *Breve juicio final del lector.*

NORMAS GENERALES

El carácter de los cursos secundarios y la necesidad de propender, por recursos eficaces, al mejoramiento de los medios de expresión del estudiante, comportan la obligación de ajustar la enseñanza del castellano a un procedimiento de práctica intensiva que concierte con el único fin de su impartición: *Enseñar a hablar y a escribir correctamente el idioma.* Para el logro de la finalidad no caben otras direcciones que las encuadradas en el método de ejercitación diaria que, sin excluir la inducción teórica en la medida correspondiente, comporte un aprovechamiento lógico y expresivo del habla.

El dominio de los factores esenciales de la expresión y su enriquecimiento sólo pueden alcanzarse en el adolescente promoviendo en él, al par que el razonamiento, el amplio sentido estético de la lengua, mediante modelos reales tomados del hecho vivo del idioma en

función de activa realidad social o artística. El sistema de abstracciones gramaticales dificulta, más que ayuda, la comprensión de los fenómenos idiomáticos, si su separación se hace por medios mecánicos, desvinculada de la experiencia lingüística.

El profesor es de hecho el primer modelo oral del alumno, y también el principal programa del curso. Si aquél habla o lee correctamente y explica con claridad, el joven oyente, por natural tendencia imitativa, adquirirá pronto la soltura expresiva del modelo. La corrección idiomática bien entendida se aparta por igual de la pronunciación afectada y de la entonación vulgar: no se sustentan las maneras llanas de la elocución ni en el artificio retórico ni en el desaliño incivil.

Un programa de castellano no es un instrumento de definiciones: es guía práctica para profesor y alumnos, y un método didáctico en cuanto correlaciona la enseñanza de la lengua materna. La norma del profesor se vincula en este procedimiento insustituible: enseñar más lenguaje que gramática.

La condición presente del medio social argentino, con la diversidad de concurrencia de ciertas particularidades sintácticas y fonéticas importadas en los últimos años de distintas lenguas, que perturban frecuentemente el módulo nacional, pone al educador consciente en el trance de considerar de paso, el aspecto espiritual del idioma, que es una de las condiciones en que se asienta el fuero o genio expresivo de la costumbre nativa, que rechaza la deformación barbarizante tanto como preserva los modelos clásicos en el arraigo secular de las formas vernáculos, bien patentes en la intuición de la familia argentina del interior del país. Hará obra de sano nacionalismo el enseñante que, sin despreocuparse de la técnica lingüística al alcance del alumno, fortifique en éste, el sentimiento moral de la lengua y lo acostumbre a

despreciar todo elemento nocivo advenedizo o de naceña esporádica local si está engendrado en la jerigonza.

Tres principios dan fundamento al programa: *unidad, claridad y aplicabilidad.*

La unidad lingüística correlaciona la enseñanza cíclica de las partes de la gramática tradicional, incluyendo el estudio de la oración y el conocimiento inicial literario, graduados en tres cursos.

La claridad del método se basa en la impartición de la materia con el empleo de una nomenclatura parca, ajustada en lo posible, a las designaciones más conocidas gramaticalmente y reduciendo, con las definiciones y análisis extremados, la multitud de reglas y clasificaciones que, en la práctica, están lejos de favorecer el lenguaje del alumno.

La aplicabilidad del sistema parte de la reducción de la teoría a límites razonables, de acuerdo con la finalidad ya expresada y en relación con las horas destinadas a cada curso. La realidad horaria —que señala solamente tres clases semanales en segundo y tercer años— condiciona la exigencia de no desvirtuar el desenvolvimiento de la tarea docente con excesos de investigación teórica de tipo universitario. Profesor y alumnos habrán de asegurar los principios del programa, armonizándolos con la distribución de trabajos prácticos que le sirven de base.

DISTRIBUCION DE LA TAREA Y EXAMENES

En *Primer Año*, se dedicarán tres horas semanales a ejercicios de lectura, recitación, composición y dic-

CENTRO NACIONAL
DE DOCUMENTACION E INFORMACION EDUCATIVA
PARRERA 55 Buenos Aires Rep. Argentina

tado: una hora a explicación de lectura y comentario; una hora a exposición y práctica gramatical.

En *Segundo y Tercero*, se dedicarán dos horas alternadas semanalmente a ejercicios de lectura, recitación, composición y explicación de lecturas; una, dos y una respectivamente a dictado, exposición y práctica gramatical.

El *Examen Escrito* consistirá en un dictado corto y una composición de una carilla como máximo, de asuntos no tratados durante el curso.

La parte teórica se reducirá a la aplicación de un tema incluido en la bolilla extraída.

Queda totalmente excluido del examen oral el interrogatorio de definiciones; y, asimismo, la enumeración de clasificaciones, sin previa demostración del alumno. Este deberá presentar su cuaderno de trabajo al tribunal examinador, corregido y firmado por el profesor; responder a un interrogatorio sobre aspectos de alguna de las obras leídas y analizadas, recitar una poesía y aplicar el punto teórico que le corresponda.

Al juzgarse una y otra prueba se tendrá especialmente en cuenta la expresión personal y corrección elocutiva del examinador; es decir, cómo lee, habla y concreta su exposición.